

论英语专业学生文化自觉的培养

——以《外婆的日常用品》之教学为例

傅婵妮,段传铭

(湖南科技大学 外国语学院,湖南 湘潭 411201)

摘要:文化自觉与增强文化信仰和自信、提高文化创新能力息息相关。以英语专业必修课“高级英语”课文《外婆的日常用品》的教学为例,解析文化自觉的内涵,分析培养我国英语专业学生文化自觉的必要性与意义,提出教师在教学应以中华优秀传统文化为根本,引导学生树立正确的文化价值观,并带领学生增进文化交流,保持文化创新。

关键词:文化自觉;培养;教师;教学;英语专业学生;《外婆的日常用品》

中图分类号:G642

文献标志码:A

文章编号:1674-5884(2019)03-0136-05

文化自觉问题由费孝通先生于20世纪末提出,是指“生活在一定文化中的人对其文化有‘自知之明’,明白它的来历,形成过程,所具有的特色和它发展的趋向,不带‘任何文化回归’的意思,不是要‘复旧’,同时也不主张‘全盘西化’或‘全盘他化’”^[1]。文化自觉与增强文化信仰和自信、提高文化创新能力息息相关。“没有文化自觉,就没有文化的建设和文化的创新。”^[2]随着全球化的不断深入与发展,世界不同文化间既有交流与融合,又有较量与博弈。我国英语专业学生因其专业的特殊性,可以说站在了东西方文化碰撞的前沿,即绝大部分英语专业学生是在中国文化与价值观所构筑的环境中成长与接受教育,但在专业知识的学习中面对的是英语以及负载着大量西方文化、价值观和意识形态的语料和篇章。亨廷顿言及的“文明的冲突”在英语专业学生学习与内化专业知识的过程中不时凸显出来。在文化实践方面,存在学生对中华优秀传统文化认同程度不高,对自身所担当的文化遗产、交流与创新的责任和所起的作用的认识不够,在参与对外交流时显得不够自信等问题。因而,要增强英语专业学

生对中华优秀传统文化的认知,并在不同文明的交汇与冲突时经受得住考验,增强英语专业学生的文化自信,培养其文化自觉就显得十分必要和重要了。正如林语堂先生所言:“民族本质及民族持续力,可以说一部分是先天的,一部分是文化教育的结果。”^[3]《外婆的日常用品》(以下均简称《外》)是英语专业高年级学生必修课“高级英语”中的课文。该文出自美国当代黑人女作家、普利策最佳短篇小说奖得主艾丽丝·沃克(Alice Walker)之手。故事围绕“外婆的日常用品”这一象征黑人文化遗产的主题展开,以小见大,讲述了一户黑人家庭母女三人对待文化遗产的不同态度与矛盾冲突。本文将从《外》的教学展开,通过分析文中涉及的对民族文化的态度与认知、文化的传承等问题,探讨教师在教学中对英语专业学生文化自觉的培养。

1 通过类比,引领学生以中华优秀传统文化为根本

费孝通先生指出的“文化自觉”要求认知主体对生养他的文化有“自知之明”。要培养英语

收稿日期:20181103

基金项目:湖南省教育科学“十三五”规划项目课题(XJK016BGD026)

作者简介:傅婵妮(1980-),女,湖南长沙人,硕士,讲师,主要从事英语教育与英美文学文化研究。

专业学生的文化自觉,教师首先应引领学生以生养他们的中华优秀传统文化为根本,即学生首先应知道、了解和熟悉中华优秀传统文化。“根本”在此包含两个层次:一指每个中国人都是中华历史和文化在当代的继承与传承人,了解、学习和理解中华优秀传统文化是中国公民本应有的责任和历史担当,英语专业的学生身为国家的青年一代更应肩负起继承与传承中华优秀传统文化的使命;二是英语专业学生因其专业的特殊性,在就业中多会参与到以英美为代表的西方文化甚至是世界文化交流的浪潮中。教师在英语专业的教学中引领学生了解、学习和理解中华优秀传统文化,既可促使学生不忘中华文化,夯实民族身份与认同,也有利于学生适时地向其他文化介绍、传播中华优秀传统文化,参与到世界文化发展与交流的浪潮中。大体上,教师可在课程中通过文化对比、讲解文化故事、词与概念的历史转进与变迁等方式让英语专业的学生了解、熟悉与理解中华优秀传统文化,逐渐建构对中华优秀传统文化的“自知之明”。

在《外》这篇课文的教学中,教师可寻找中国文化中与课文内容相关相似的方面,与中国文化类比,形成“镜像”,便可让学生更好地了解、理解中国优秀文化。在《外》中,针对“被子”这一日常用品和重要意象,教师可将黑人的被子类比于中国人的手工被。《外》中母亲和小女儿玛姬(Maggie)倍加珍惜祖辈们留下的日常用品,对每件日常用品的来龙去脉了如指掌,尤其是被子:缝被子的布是由曾祖父参与美国内战时穿的军装、外公穿过的衬衫、外婆五十年前甚至更早期穿过的裙子拼凑而成。在黑人文化中,由不同颜色、形状、材质的碎布缝制成的手工被常被称为“百纳被”。百纳被具有重要的象征意义,它是传递家族情感的重要载体,也是延续民族文化、传承家族记忆的重要依托。故事中姐姐迪(Dee)欲抢走将作为妹妹嫁妆的被子,而善良又隐忍的妹妹玛姬说她让出被子不占有它,也可想念外婆,可见被子早已承载着玛姬对外婆的个人记忆。法国学者哈布瓦赫认为:“记忆总是集体的记忆,因个体总是来源于集体、家庭和社区……”^[4]百纳被包含了玛姬对外婆、对家族的个人记忆,也是玛姬一家的家族记忆。母亲和玛姬对家族记忆背后所代表的家族文化与遗产的熟悉与珍视体现了她们对自身家族和文化的“自知之明”。教师在此可分享中国文化

中与被子有关的故事与传统,如苗族、土家族妇女出嫁时自己和家人刺绣的精美手工被,或可讲述20世纪80年代前,我国物质尚不丰饶时期,中国家庭也常是外婆、奶奶、母亲、舅妈等缝被子,围在一起聊家常。这种温馨的场景透着浓浓的亲情,彰显着中国家庭成员间的团结与和谐。林语堂先生曾指出:“在巩固民族持续力的文化力量中,最有价值者,当首推中国之家族制度。”^[3]中国人缝被子体现出的家庭氛围、家庭中女性成员互帮互助的画面正是中国家庭文化的体现,而家族成员间的紧密团结正是中国人不忘家、不忘本,维系中华文化延绵几千年的根本之一。

教师在类比讲述后,可进一步阐释日常用品与民间民族文化、民族精神的关联。黑人的百纳被与中国妇女的手工被都是日常用品,均为民间文化的代表。“被子”既体现出不同民族文化的共性,又带上了不同民族文化的深刻烙印与文化价值。民间文化由下层民众所创作,是群众的智慧,体现了本民族的特色,反映了文化的民族性。“文化的民族性不是民族文化的大杂烩,而是本民族特色的、先进的、积极的、健康的文化综合。”^[5]这些积极健康的文化综合体现了民族精神与民族气质,也是本民族的传承者应具有的“自知之明”。教师还可结合学生的现实生活,提前布置学生收集自家有历史传承或有文化意义的日常用品的故事,邀请学生在课堂上分享,展开对家族遗产文化传承的讨论与思考。如此,既提高了学生在课堂的参与度,又让学生主动地参与到对自家文化、中国文化的了解与理解中。在讨论中,教师可引导学生或由教师提炼出学生言及的中华优秀传统文化,从课文延伸与展开对中华优秀民族文化的了解与理解。

2 通过对比,引导学生树立正确的文化价值观

青年一代的价值观不仅对其成长与发展产生重要影响,也关系到国家的未来与文化领域的安危。英语专业学生正值朝气蓬勃的青年时期,这一时期正是世界观、价值观逐渐成型的时期,其价值观会受成长环境、学校教育的深刻影响。因此大学的教育、教师的引导对英语专业学生树立正确的文化价值观有着重要的导向作用。

教师引导学生树立正确的文化价值观的可能

的方式之一是从课文的主题与思想内涵入手。《外》探讨了黑人对待本民族文化遗产的态度与对民族文化遗产所包含的价值的理解问题,这与个人和民族的文化价值观紧密相连。在教学中,教师可先具体分析课文中人物对待文化遗产的不同态度与所持有的文化价值观。姐姐迪(Dee)在学校接受了以白人主流文化与价值观为基础的教育,形成了以白人文化为主体的文化价值观。迪为母亲与妹妹朗读含有白人主流文化价值观的文章,对家庭的看法烙上了“白人印记”——她瞧不起家人与家中的一切。但在20世纪60年代美国黑人民权运动高涨、黑人掀起寻根热时,迪为追赶这一社会潮流,便身着非洲传统服饰,说非洲语,取非洲名字,到家肆意索要她曾鄙视的日常用品,意在将它们带回家做摆设。迪“推崇”非洲文化只是为了不让自己落伍,她并不了解与理解家中日常用品及其所代表的家族记忆与文化价值。迪抛弃自家黑人文化去追寻非洲文化,用非洲文化“装点”“提升”自己的做法显得舍本逐末,对黑人文化的认同显得虚假与轻浮。相比之下,母亲与玛姬始终如一地爱惜与珍视家中的日常用品,了解它们的来历,知晓它们的故事与价值,用平实的方式始终坚守着自己的文化阵地,展现出朴素的文化价值观。在多元文化共生的美国,主流文化以白人文化与价值观为基础,黑人因历史上的奴隶制,其文化和价值观并没有享有平等的地位,也没有得到应有的尊重与重视。故事中迪受到的教育是以白人文化为导向的文化教育,这种教育忽略了美国多元文化共生共存的社会历史现实,显得偏狭。

分析《外》中人物文化价值观的目的在于引导学生思考人物的哪种态度与价值观是正确的。学生不难得出结论:玛姬与母亲的态度正确。在此可继续引导学生思考如何对待本民族文化遗产的问题。在学生答完后,教师可总结学生谈到的正确做法,分享自己的观点,并告知学生正确的文化价值观的内涵。在我国,正确的文化价值观是以我国社会主义国情为基础,与我国社会与文化发展相适应,符合社会主义核心价值观,能反映与体现时代要求,在社会发展的过程中起积极与良好的导向作用,能有效地促进社会及与社会和传统相契合的文化的传承与发展,符合绝大多数民众文化利益诉求的文化价值观。

此外,引导学生树立正确的文化价值观也有赖于教师培养学生的批判精神。批判是求真的过程,目的在于对已有知识和观念的不断修正与扬弃,促使认知主体不偏离知识和观念的正确发展方向。学生的批判就是学生“主动地质疑并发现问题的思维过程”^[6]。学生持批判精神,便有助于他们分辨先进与落后文化,摒弃那些不契合社会发展、误导他们的文化价值观。文化本是开放复杂的系统,文化的开放与复杂决定了人们对待文化应持一种开放、批判的态度,而“批判及批判精神维系着社会发展的合理性,并适应了时代前进的步伐”^[7]。学生思考、批判的过程就是认知主体的文化自省与文化自觉的过程。教师应意识到对学生批判精神的培养是一个长期持续的过程,贯穿教学的整体。这要求教师自身不断地学习与掌握正确的批判方法,并将这些方法与教学融会贯通。

教师在分析迪对黑人文化态度转变的原因时,应结合当时美国的社会背景挖掘黑人寻根热的目的来分析正确的文化价值观。教师可指出每一场社会运动都与当时特定的历史、社会条件密不可分,引导学生在思考、分析、批判具体问题时,不能缺失对社会历史环境与潮流的分析。教师还可结合社会实际,引导学生思考我国若干社会现实问题:如现在常有人发出“再也回不去了的老街巷”的感慨,老街老巷是个人、民族、国家的历史文化遗产与记忆的缩影,但我国经济快速发展,许多城市的老街老巷已拆或面临被拆,如何在经济发展的过程中保护民族文化遗产?或一些城市又重建老街老巷,这是否是种保护民族文化遗产的良策?思考讨论这些与课文主题相关的问题,既有现实意义,又便于教师检验学生是否知晓与习得了正确的文化价值观。为便于学生理解课文思路,教师可梳理出以“日常用品-家族遗产-个人记忆-家族记忆-民族文化遗产与记忆”为线索的作者的叙事层次以及作者以小见大升华主题的逻辑。可要求学生按此逻辑来分享他们自家日常用品的故事,并以“我家的日常用品”为题要求学生写一篇与文化价值观有关的小论文。这也是从课文的学习中,体会与鉴赏作品的主题与思想、叙事逻辑,并将学生的个人经历迁移到中国文化语境中,培养英语专业学生的文化自觉。课堂的讲解分析与学生课后的写作练习相结合,将进一步

巩固学生对民族文化遗产这一主题的认知与理解,有助于他们更明确地树立正确的文化价值观。

3 带领学生增进文化交流,保持文化创新

培养英语专业学生的文化自觉,教师还应带领学生增进文化交流。增进文化交流将有助于我们更深入地了解本民族文化,为本民族文化注入新的活力,保持文化的不断创新。中国传统文化源远流长,是历朝历代与当时的社会文化相适应发展的产物,保留了中华民族几千年的精髓。但这并不意味着中国传统文化与当代社会没有任何冲突。时至今日,世界风云巨变,中国也早已走上了社会主义国家的道路,要找到适合新时代社会发展,满足当下人民群众精神需求的文化以及适合的形式,就需要我们在了解和熟悉中华文化的基础上,不断摸索与探索既促进社会发展又能传承中华传统文化,适应当代社会发展的文化及形式。从这个意义上而言,需要我们把握文化发展的规律,也需要文化的创新。

要保持文化创新,英语专业的教师首先应对自己本民族的文化有正确的了解与认知,只有教师首先有了正确的认知,才能指导和带领学生参与文化交流。这种认知与了解是基于全球文化的视野来了解本民族文化,并对本民族文化定位,即共时性的视域:本民族文化对世界文化有何种贡献、对当下的社会文化发展有何种作用、其他文化对本民族文化的看法与反馈等等。只有从更宏大的角度定位和了解本民族文化,才是一种对本民族文化更为全面与客观的了解与定位。只有在了解了本民族文化后,才能正确有效地促进不同文化间的交流,在不同文化的交流与碰撞中加强对本民族文化的深入了解,而这种了解是保持文化创新的动力之一。课堂外,教师除鼓励学生与外教、留学生交流,增进对不同文化的了解外,阅读相关书籍或利用网络的文化交流也是保持文化创新的主要方式之一。

具体到教学,教师需从课文提炼相关的思想内涵,以之启发学生。在分析《外》时,教师可引导学生思考批判三位人物对待文化遗产的态度,分析文化交流与创新的问题,并从中得出我们进行文化交流与保持文化创新的启示。玛姬和母亲出于对本家族历史和文化的认知,以及其性格、本身阶层等的认知限制,要主动去接触与认识外界

文化有一定难度。而姐姐迪受过教育,与外界接触交流较多,了解社会潮流,遗憾在于她没有树立正确的文化价值观,也缺少文化的批判性精神,要实现文化的创新亦有难度。从一家三口的文化态度以及所持有的文化价值观上分析,要对黑人文化进行创新,需像姐姐迪那样保持开放的心态,又要如妹妹玛姬和母亲那样熟悉、热爱自己本家、本民族的文化,并对本家、本民族文化持有正确的文化价值观。为进一步说明保持文化交流与创新的问题,教师可提供相关案例,如腾讯公司与故宫博物院合作,将中国优秀文化与新科技新潮流糅合,创作出一批深受青年人喜欢,又契合时代精神的中国文化新产品、歌曲等,无疑是普及中国优秀传统文化,加强青年一代对中国文化了解的好方式。教师可提供相关资讯与网站让学生在课后阅读或观看,拓展他们的视野,保持文化创新的积极心态。

教师还可引导学生从课文中迪最后“指点”母亲与玛姬的情节上来反思,在文化的传承上,到底谁扮演着教化者的问题。作为青年的玛姬、迪是本民族文化的继承者,母亲扮演着教化者的角色。“就文化的传承方向而言总是从上一代人传向下一代人。与此相应,在家庭内部,亲代总扮演着教化者的角色,子代总扮演着被教化者的角色。亲子两代在生物繁衍链条上的前后相继性,决定了双方在社会教化上的不平等性。”^[8]也就是说亲代与子代间构成了教化者与被教化者的关系。但时代的发展与科技的创新往往让对新生事物更为敏感与好奇的青年人成了掌握和使用新科技的主力军,科技创造了让后代“指点”前代的机会。在《外》中,姐姐回到家中欲抢走曾被她拒绝的被子,遭到妈妈的拒绝后愤然离场,叫嚣着:“玛姬,你应该像我一样成功。对我们而言,现在是新的时代了,但是你和妈妈的生活方式来看你们永远不知道这一点。”^[9]这便是迪对玛姬和妈妈的“指点”。迪所言的“新时代”没有错,但在新时代若无正确的文化价值观,也无法做出对新时代的正确响应。在此,教师应指出迪若既持有正确的文化价值观,又了解本民族的优秀文化,本可指点妈妈与玛姬,但迪从对白人文化的全盘接受到对黑人文化的狂热模仿,已经丧失了对自我身份应有的认可与定位。这种丧失让我们反思教育对文化创新的意义,也再次意识到正确、公正、客观的

文化引导与教育对青年成长时期的世界观、价值观形成的深远影响。这种“指点”也提醒着教师,在社会转型与文化变革的新时代,青年一代始终对新兴和新生事物更加敏感,更容易吸收,学生也有可能从传统的被教育者成为教育者。教师在教学过程中应保持开放的心态,判断并积极吸收学生所传递出来的有益的文化思想与内容,在与世界文化保持积极交流的同时也与学生保持积极的交流。这也是保持文化创新的源泉之一。

4 结语

当今世界,文化的不断更新与发展、交融与博弈,让英语专业的学生站在了东西方文化交流碰撞的前沿,他们在未来的职业选择中有更大的可能从事对外交流的工作,扮演文化使者,肩负起中西方文化沟通的使命。促进中华文化的发展与更新,世界文化的交流与和谐共处,均有赖于青年一代文化自觉的获得。教师在传道授业中,要积极主动地培养英语专业学生的文化自觉。教师在教学中,应引领学生了解与理解中华民族的优秀文化,以中华优秀传统文化为根本,引导学生树立正确的文化价值观,积极带领学生参与文化交流,保持文化创新,让英语专业的学生在当今及未来的文化交流中更好地肩负起传播中华优秀传统文化,促进世

界文化交流与共融的使命。

参考文献:

- [1] 费孝通.反思·对话·文化自觉[J].北京大学学报(哲社版),1997(3):15-22.
- [2] 段宝林.立体的文化自觉与文艺规律[J].广西师范学院学报(社科版),2014(2):1-5.
- [3] 林语堂.吾国与吾民[M].南京:江苏人民出版社,2014.
- [4] Eyerman, Ron. "Cultural Trauma and Collective memory" in Cultural Trauma: Slavery and the Formation of African American Identity [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.
- [5] 陈孔祥,伍钧天.社会主义文化信仰研究的理论基础和思维方式[J].井冈山大学学报(社科版),2014(6):33-40.
- [6] 傅婵妮.论高级英语教学中学生批判性思维的培养——以《走出奥米勒斯城的人》为例[J].当代教育理论与实践,2017(11):84-87.
- [7] 李莎,程晋宽.比较教育研究的批判法:一种回归批判精神的探究[J].外国教育研究,2016(4):3-13.
- [8] 周晓红.文化反哺:生发动因与社会意义[J].青年探索,2017(5):78-87.
- [9] 张汉熙,王立礼.高级英语(第三版)[M].北京:外语教学与研究出版社,2011.

On Cultural Consciousness's Cultivation of English Major Students Illustrated by Teaching *Everyday Use for Your Grandma*

FU Channi, DUAN Chuange

(School of Foreign Studies, Hunan University of Science and Technology, Xiangtan, 411201, China)

Abstract: One's cultural consciousness is closely associated with the improvement of cultural belief, cultural confidence and the enhancement of cultural creativity. Illustrated by teaching the text *Everyday Use for Your Grandma* in "Advanced English", a compulsory course for English major students, the paper introduces the connotation of cultural consciousness and analyzes the necessity and significance of cultivating cultural consciousness of English major students in China. Besides, the paper proposes that it is better for teachers to instruct students to learn and understand more Chinese excellent culture, so as to guide students to establish the correct cultural values, launching the cultural exchanges and maintaining the cultural innovation.

Key words: cultural consciousness; cultivation; teachers; teaching; English major students; *Everyday Use for Your Grandma*

(责任校对 朱春花)